

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 80 (1989)

Heft: 10

Rubrik: Öffentlichkeitsarbeit = Relations publiques

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Öffentlichkeitsarbeit

Relations publiques

Feldschlösschen-Bier – oder der Kampf gegen die Schnapsseuche

Die Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung (INFEL) bietet auch heuer im Rahmen der Aktivitäten der Arbeitsgruppe «Jugend und Schulen» zahlreiche Besichtigungen für Lehrkräfte an. Eröffnet wurde das zweite Quartal am 26. April mit einer Führung durch den Betrieb der Bierbrauerei Feldschlösschen in Rheinfelden. 29 Lehrer und Lehrerinnen aus der Deutschschweiz versammelten sich vor den historischen Fabrikgebäuden und liessen sich während dreier Stunden in die Geheimnisse der Braukunst einweihen.

1976 feierte die Brauerei Feldschlösschen ihr 100jähriges Bestehen. Damals schwebte den Fabrikgründern die Produktion eines leicht alkoholhaltigen, preiswerten Volksgetränkes vor. Im Bier sahen sie auch die Möglichkeit, der damals grassierenden Schnapsseuche zu begegnen. Wohl nicht nur aufgrund dieses Leitgedankens entwickelte sich der Brauereibetrieb zum heute grössten Bierhersteller der Schweiz.

Nach diesem historischen Einstieg wurden die Besucher von kompetenter Seite über Produktion und Betriebsabläufe informiert. Schwerpunkt bildete anschliessend ein Referat zum Thema «Energieversorgung – Energiesparmassnahmen». Interessantes Detail: Wohl konnte der Energieverbrauch erheblich gesenkt werden, gleichzeitig jedoch stieg der Anteil an Elektrizität. Dies als Folge fortschreitender Automatisierung und der Einführung von Wärmerückgewinnungsanlagen. Ein Rundgang durch die Fabrikationshallen ergänzte die theoretischen Ausführungen. Beschlossen wurde die Besichtigung mit einem Imbiss und reger Diskussion. hes



La bière «Feldschlösschen» – ou la lutte contre le fléau des eaux-de-vie

Dans le cadre des activités du groupe de travail «Jeunesse et enseignants» du Centre d'information pour les applications d'électricité (INFEL), les enseignants ont, aussi cette année, la possibilité de participer à de nombreuses visites guidées. Le deuxième trimestre s'est ouvert le 26 avril par une visite de la brasserie «Feldschlösschen» de Rheinfelden. Vingt-neuf enseignantes et enseignants de Suisse alémanique se sont rassemblés devant la fabrique, monument historique, pour ensuite s'initier durant trois heures aux secrets de fabrication de la bière.

La brasserie «Feldschlösschen» a fêté en 1976 son 100e anniversaire. A l'origine, ses fondateurs envisageaient de fabriquer une boisson populaire légèrement alcoolisée et avantageuse. Avec la bière, ils pensaient avoir trouvé le moyen de faire face au fléau des eaux-de-vie qui sévissait à ce moment-là. Il est évident que ce n'est pas sur la base de cette seule idée dominante que «Feldschlösschen» a pu se développer de manière à devenir la plus grande brasserie de Suisse.

Après ce bref aperçu historique, les visiteurs ont pu se familiariser avec la production et le déroulement de l'exploitation. Ces informations ont été suivies d'un exposé consacré à «Energieversorgung – Energiesparmassnahmen» (Approvisionnement en énergie – mesures d'économies d'énergie). Un détail intéressant est à relever: même si la consommation d'énergie du brassage a pu être considérablement diminuée, la part de l'électricité n'en a pas moins augmenté simultanément. Et ceci en raison d'une automatisation croissante et de l'introduction d'installations de récupération de la chaleur. Une visite guidée de la brasserie a complété les explications théoriques, visite qui s'est achevée par une collation et une discussion animée. hes

Der Stromsparclub nach etwas mehr als einem Jahr

Unter dem Motto «Handeln statt reden» wurde im März 1988 der Stromsparclub ins Leben gerufen. Er steht unter dem Patronat von Bundesrat Ogi, je zwei bernischen und jurassischen Regierungsräten sowie mehreren Vertretern aus Industrie, Gewerbe und Landwirtschaft. Als Ziel verfolgt der Stromsparclub, auf attraktive Weise seine Mitglieder für eine sparsame, effiziente Stromanwendung zu motivieren. Er will informieren, beraten, neue Ideen im Interesse der Stromsparinnovation aufnehmen und bearbeiten. Der Clubbeitritt ist gratis, die Mitglieder erklären sich hingegen bereit, in ihrem persönlichen Verantwortungsbereich tatkräftig Strom zu sparen.

Die Clubmitglieder erhalten periodisch die «BKW-Stromsparclub Info», werden aber auch mit anderen Publikationen und Hilfsmitteln wie Geräteinformation, Stromsparkalender, Stromverbrauchskontrolle und Temperaturwächter bedient. Sie können leihweise ein Strommessgerät zugestellt erhalten.

Das Kernstück der den Mitgliedern kostenlos zugehenden Angebote bildet jedoch die aktive, individuelle Grundberatung, die auf Wunsch am Ort der Stromanwendung durch einen der 20 beson-

Le «Club des économies d'électricité des FMB» a un an

Le «Club des économies d'électricité des FMB» a été créé en mars 1988 sous le slogan «Assez de paroles – des actes!». Il est parrainé par le conseiller fédéral Ogi, des conseillers d'Etat bernois et jurassiens (chacun deux) ainsi que de nombreux représentants de l'industrie, des arts et métiers et de l'agriculture. L'objectif de ce club est de motiver ses membres à utiliser économiquement et efficacement l'électricité. Il désire informer et conseiller, de même que recueillir et étudier de nouvelles idées sur la manière d'économiser l'électricité. Les membres du club – dont l'adhésion est gratuite – s'engagent de leur plein gré à économiser l'électricité dans leur propre domaine de responsabilité.

Les membres reçoivent périodiquement une feuille d'information intitulée «INFO Club des économies d'électricité des FMB». De plus, d'autres publications et moyens d'information tels des informations sur les appareils, calendrier «Economies d'électricité» et un contrôleur de température sont mis à leur disposition. Ils peuvent également emprunter un appareil de mesure d'électricité.

Les conseils individuels de base représentent toutefois l'essentiel de ce choix de moyens d'information offerts gratuitement aux

ders geschulten Sparberater erfolgt. Diese gewichtige Dienstleistung des Stromsparclubs ist im vergangenen Herbst angelaufen. Seither treffen täglich im Schnitt zehn Anfragen am Hauptsitz oder bei einer der acht Betriebsleitungen ein. Die Mitglieder werden immer wieder aufgerufen, selber Stromsparideen zu entwickeln und diese dem eigens zu diesem Zweck geschaffenen Fachgremium zu unterbreiten. Dieses prüft die Ideen, leitet sie gegebenenfalls an geeignete Adressaten in Staat oder Wirtschaft weiter und gibt den Clubmitgliedern über die Verwendbarkeit ihrer Ideen Bescheid.

In diesem Jahr wird der Tätigkeitsschwerpunkt des Stromsparclubs auf die Bereiche Gewerbe und Kleinindustrie gelegt.

Einen Monat nach Gründung des Clubs zählte der Club bereits 8000 Mitglieder, heute, nach etwas mehr als einem Jahr, ist der Bestand auf mehr als 17 000 Personen angewachsen.

D. Schweingruber, BKW

membres. Ils peuvent être donnés, sur demande, sur le lieu même d'utilisation de l'électricité par l'un des 20 conseillers, spécialistes en matière d'économies d'électricité. Cet important service du «Club des économies d'électricité des FMB» a démarré en automne dernier. Dix demandes en moyenne sont enregistrées par jour depuis lors au siège central ou à l'une des huit directions d'exploitation. Les membres sont régulièrement invités à développer eux aussi des idées sur la manière d'économiser l'électricité, puis de les présenter à un groupe d'experts créé tout exprès pour les étudier. Ces idées – une fois examinées – sont, le cas échéant, transmises aux services compétents de l'Etat ou de l'économie et les membres sont informés sur leur applicabilité.

Les activités du «Club des économies d'électricité des FMB» se concentreront cette année sur les secteurs des arts et métiers et de la petite industrie.

Un mois après sa fondation, le club comptait déjà 8000 membres, il en compte aujourd'hui – une année plus tard – quelque 17 000.

D. Schweingruber, FMB

Aus Mitgliedwerken

Informations des membres de l'UCS

Neue CKW-Unterstation Küssnacht eingeweiht

Am Mittwoch, 5. April 1989, wurde die neue Unterstation Küssnacht im Beisein des Küssnacher Bezirksrats sowie Vertretern aus dem Kantonsrat und der Presse offiziell eingeweiht. Sie ersetzt die alte Anlage aus dem Jahre 1945, welche, bedingt durch den überdurchschnittlich gestiegenen Strombedarf, den Anforderungen nicht mehr genügt. Mit einem Aufwand von acht Millionen Franken wurde deshalb unmittelbar vor der alten Anlage diese neue und bedeutend leistungsfähigere Unterstation realisiert. Damit ist eine weiterhin ausreichende und sichere Stromversorgung des Bezirks Küssnacht und der Nachbargemeinden gewährleistet.

Im September 1987 wurde mit der Montage der elektrischen Ausrüstung begonnen, im Sommer 1988 wurden die neuen Anlagen in Betrieb genommen. Nachdem alle Leitungen von der alten zur neuen Unterstation umgelegt worden waren, konnte die alte Anlage stillgelegt werden. Wie Direktor *F. Domann* in seiner Ansprache ausführte, wird abgeklärt, ob das alte Gebäude eventuell als Netzbauagazin benützt werden kann.

Die CKW-Unterstation Küssnacht wird ab der Netzleitstelle Rathausen ferngesteuert und überwacht, so dass nur noch alle zwei Wochen ein Kontrollgang durchgeführt werden muss.

Kunst am Bau

Zum erstenmal haben die CKW an einem Neubau einen Schmuck anbringen lassen. Dieser besteht aus einer Plastik des Merlischacher Künstlers *Hans Stalder*. Die Plastik, die den Namen «Transform» trägt, wurde im Rahmen der Einweihungsfeier enthüllt. *Werner Jurt* aus Schwyz stellte das Kunstwerk mit folgenden Worten vor: «Wir haben vor uns ein dreidimensionales Bild von Kraft, das gebündelt aus der Erde heraustritt, aus der Fläche hinaus in den Raum. Kraftarme fächern sich aus, ragen gespannt in den Himmel. Sie leuchten gelb; helles Licht kontrastiert zur Umgebung. Es beeindruckt uns, dieses Gebilde der Stärke, der Fülle und der Dynamik.»

Ps

